


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1006
 Sitzung vom 20/09/2016 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landeshauptmannstellvertr.
 Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
 Christian Tommasini
 Richard Theiner
 Philipp Achammer
 Waltraud Deeg
 Florian Mussner
 Arnold Schuler

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
 Vicepresidente
 Vicepresidente
 Assessori

Segretario Generale

Betreff:

CUP: B43B97000000003

22.03.008.195.01
 Sanierung und Erweiterung des
 Krankenhaus Bozen - Neue Klinik -
 Vorbereitungsmaßnahmen für die partielle
 und vorzeitige Inbetriebnahme.

Oggetto:

CUP: B43B97000000003

22.03.008.195.01
 Ristrutturazione ed ampliamento del
 ospedale di Bolzano - Nuova clinica - opere
 per la messa in funzione parziale e
 anticipata della nuova clinica.

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

11.5

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

Nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 5026 vom 06.10. 1997, betreffend die Genehmigung des Raumprogramms für die Reorganisation und Umstrukturierung des Regionalkrankenhauses von Bozen;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 52 vom 15.01.2001, betreffend die Genehmigung von Änderungen des obgenannten Raumprogramms;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 2216 vom 09.7.2001, betreffend die Genehmigung des Funktionsschemas für den Umbau und die Erweiterung des Krankenhauses von Bozen;

nach Einsichtnahme in die Beschlüsse der Landesregierung, Nr. 4467 vom 02.12.2002 und Nr. 3543 vom 13.10. 2003, betreffend die Genehmigung von Änderungen des Raumprogramms;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 2112 vom 14.06.2004, betreffend die Genehmigung des Programms für die Einrichtung und Ausstattung mit biomedizinischen Technologien mit entsprechender Kostenschätzung;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 1087 vom 04.04.2005, betreffend die Genehmigung des Programms für Einrichtung und Betriebstechnik der Ver- und Entsorgungszentrale mit entsprechender Kostenschätzung;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 1595 vom 09.05.2005, betreffend eine Änderung des Raumprogramms der neuen Klinik;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 3680 vom 03.10.2005, betreffend die Genehmigung einer Änderung des Programms für die Einrichtung und Ausstattung mit biomedizinischen Technologien der neuen Klinik;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 1159 vom 07.04.2008, betreffend eine Änderung des Funktionsschemas und die Genehmigung der Raumprogramme für den Umbau der Bettenstationen in den Stockwerken 4 bis 8 des bestehenden Krankenhauses und für die Realisierung einer Verbindung zwischen der neuen Klinik und dem bestehenden Kranken-

La Giunta Provinciale

Vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 5026 del 06.10.1997, concernente l'approvazione del programma planivolumetrico per la riorganizzazione generale e la ristrutturazione dell'ospedale regionale di Bolzano;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 52 del 15.01.2001, concernente l'approvazione di variazioni del suddetto programma planivolumetrico;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 2216 del 09.07.2001, concernente l'approvazione dello schema funzionale per la ristrutturazione e l'ampliamento dell'ospedale di Bolzano;

viste le deliberazioni della Giunta Provinciale, n. 4467 del 02.12.2002 e n. 3543 del 13.10.2003, concernenti l'approvazione di variazioni del programma planivolumetrico;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 2112 del 14.06.2004, concernente l'approvazione del programma per l'arredamento e per le tecnologie biomediche con relativa stima dei costi;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 1087 del 04.04.2005, concernente l'approvazione del programma per l'arredamento e per impianti e attrezzature tecnologiche del centro approvigionamento – smaltimento con relativa stima dei costi;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 1595 del 09.05.2005, concernente una variazione del piano planivolumetrico della nuova clinica;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 3680 del 03.10.2005, concernente una variazione del programma di arredamento ed equipaggiamento con tecnologie biomedicali della nuova clinica;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 1159 del 07.04.2008, concernente una modifica dello schema funzionale e l'approvazione dei programmi planivolumetrici per la ristrutturazione dei reparti di degenza dal 4. all'8. piano dell'ospedale esistente, nonché per la realizzazione di un collegamento tra la nuova clinica e l'ospedale esistente tramite prolungamento dell'atrio

haus mittels Verlängerung der Haupthalle (Magistrale);

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 2333 vom 30.06.2008, betreffend die Genehmigung des Raumprogramms für die Errichtung definitiver Umkleideräume im Untergeschoss der Magistrale;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 1567 vom 08.06.2009, betreffend die Genehmigung des Programms für Einrichtung und Ausstattung der Bettenstationen in den Stockwerken 4 bis 8 des bestehenden Krankenhauses;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 3065 vom 21.9.2009, betreffend die Genehmigung des Raumprogramms zur Errichtung des Dienstes für Strahlentherapie beim Krankenhaus Bozen;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 1551 vom 20.09.2010, betreffend das Raumprogramm zur Realisierung der für das künftige Krankenhaus nötigen internen und externen Infrastrukturen und die Genehmigung von Zusatzkosten;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 855 vom 23.05.2011, betreffend eine Änderung des Raum- und Einrichtungsprogramms für Ver- und Entsorgung und für die zentrale Betriebstechnik;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 584 vom 16.04.2012, betreffend eine Änderung des Raumprogramms der neuen Klinik;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 54 vom 14.01.2013, betreffend eine Änderung des Raumprogramms zur Realisierung der für das künftige Krankenhaus Bozen nötigen internen und externen Infrastrukturen;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 1051 vom 15.07.2013 betreffend die Änderung des Funktionsschemas und die Neubestimmung der Gesamtkosten für das künftige Krankenhaus Bozen;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 1780 vom 25.11.2013 betreffend die Genehmigung des Raumprogrammes für den automatischen

principale (magistrale);

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 2333 del 30.06.2008, concernente l'approvazione del programma planivolumetrico per la realizzazione di spogliatoi definitivi al piano interrato della magistrale;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 1567 dell'08.06.2009, concernente l'approvazione del programma di arredamento ed attrezzature per i reparti di degenza dal 4. all'8. piano dell'ospedale esistente;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 3065 del 21.09.2009, concernente l'approvazione del programma planivolumetrico per la realizzazione del servizio di radioterapia presso l'ospedale di Bolzano;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 1551 del 20.09.2010, concernente il programma planivolumetrico per la realizzazione delle infrastrutture esterne ed interne necessarie per il futuro ospedale di Bolzano ed l'approvazione di maggior costi;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 855 del 23.05.2011, concernente la modifica del programma planivolumetrico e di arredamento per l'approvvigionamento e lo smaltimento, nonché per la centrale dei servizi tecnici;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 584 del 16.04.2012, concernente la variazione del piano planivolumetrico della nuova clinica;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 54 del 14.01.2013, concernente una modifica del programma planivolumetrico per la realizzazione delle infrastrutture interne ed esterne necessarie per il futuro ospedale di Bolzano;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 1051 del 15.07.2013, concernente la variazione dello schema funzionale e la ridefinizione dei costi complessivi per il futuro ospedale di Bolzano;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 1780 del 25.11.2013, concernente l'approvazione del programma planivolumetrico per l'impianto di trasporto

Warentransport (AWT)-Anlage für das künftige Krankenhaus Bozen;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung, Nr. 1012 vom 26.8.2014 betreffend der Ajourierung des Programmes für die medizinische Ausstattung und die technische Einrichtung der neuen Klinik;

nach Einsichtnahme in das Schreiben des Amtes für Sanitätsbauten, Prot. Nr. 459639 vom 29.08.2016 mit dem um Genehmigung der vorzeitigen Teil-Inbetriebnahme einiger Abteilungen und Dienste der neuen Klinik angesucht wird, bevor sämtliche notwendige Infrastrukturen für die Inbetriebnahme abgeschlossen sind;

nach Einsichtnahme in den beiliegenden technischen Bericht, in dem begründet wird, warum die Landesverwaltung die vorzeitige Teil-Inbetriebnahme einiger Abteilungen und Dienste der Neuen Klinik zweckmäßig findet;

Nach Einsichtnahme in das Schreiben des Gesundheitsbezirkes Bozen prot. Nr. 0063704-BZ von 15.06.2016 mit welchem die Umstellung der einzelnen Dienste programmiert werden;

festgestellt, dass die vorzeitige Inbetriebnahme eine Nettoausgabe von 4.685.000 Euro mit sich bringt, im Vergleich zu einer Nettoausgabe von 3.525.000 Euro für die Instandhaltung der fertiggestellten, aber nicht genutzten Klinik;

festgestellt, dass die Gesamtkosten für den Umbau und die Erweiterung des Krankenhauses von Bozen 610.000.000 Euro betragen, wie im Beschluß der Landesregierung, Nr. 1551 vom 20.09.2010 angegeben;

festgestellt, dass der Zustand der andauernde Krise, welche seit langem die Tätigkeit der Ersten Hilfe im Krankenhaus Bozen beeinträchtigt, wie auch aus dem beiliegenden Bericht hervorgeht, erfordert notwendigerweise die Übergabe der betroffenen Abteilung an den Nutzer;

automatico merci (TAM) per il futuro ospedale di Bolzano;

vista la deliberazione della Giunta Provinciale, n. 1012 del 26.08.2014, concernente l'aggiornamento del programma per le attrezzature mediche e per gli arredi tecnici della nuova clinica;

vista la lettera dell'Ufficio edilizia sanitaria, prot. n. 459639 del 29.08.2016 con la quale si chiede l'approvazione della messa in funzione anticipata e parziale di alcuni reparti e servizi della nuova clinica prima del completamento di tutte le infrastrutture necessarie al suo totale funzionamento;

vista l'allegata relazione tecnica nella quale sono esposte le motivazioni alla base delle quali risulta opportuna per l'amministrazione provinciale la messa in funzione anticipata e parziale di alcuni reparti e servizi della nuova clinica;

Vista la lettera del comprensorio sanitario di Bolzano prot n. 0063704-BZ del 15.06.2016 con la quale vengono programmati i trasferimenti dei singoli servizi;

accertato che la messa in funzione anticipata e parziale comporta un costo netto di 4.685.000 Euro a fronte di un costo netto di mantenimento della struttura finita ma non utilizzata di 3.525.000 Euro;

accertato che i costi complessivi per la ristrutturazione e l'ampliamento dell'ospedale di Bolzano ammontano a 610.000.000 Euro, come citati nella deliberazione della Giunta Provinciale, n. 1551 del 20.09.2010;

vista la situazione di oggettiva crisi perdurante che coinvolge da tempo il reparto di pronto soccorso dell'attuale ospedale di Bolzano, come anche segnalato nella relazione allegata e che rende indispensabile quanto prima una consegna del reparto stesso all'utenza;

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi:

1. das beiliegende Ausführungsprogramm für die vorzeitige Teil-Inbetriebnahme der neuen Klinik, welches integrierenden Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, zu genehmigen;

2. festzuhalten, dass die mit Beschluss der Landesregierung, Nr. 1051 vom 15.07.2013 genehmigten Gesamtkosten von 610.000.000 Euro für den Umbau und die Erweiterung des Krankenhauses von Bozen keine Änderung erfahren;

3. die Abteilung 11 der Landesverwaltung mit der Planung und Durchführung der in obgenanntem Ausführungsprogramm vorgesehenen Arbeiten zu beauftragen

4. dass die Finanzierung und die jeweiligen Zweckbindungen der Ausgaben mit nachfolgenden Maßnahmen sichergestellt werden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di approvare l'allegato programma d'esecuzione degli interventi necessari alla messa in funzione anticipata e parziale della nuova clinica, formante parte integrante della presente deliberazione;

2. di dare atto che i costi complessivi approvati con deliberazione della Giunta Provinciale nr. 1051 del 15.07.2013 per la ristrutturazione e l'ampliamento dell'ospedale di Bolzano di 610.000.000 Euro non subiscono variazioni;

3. di incaricare la Ripartizione 11 dell'Amministrazione Provinciale con la progettazione e la realizzazione degli interventi previsti nel suddetto programma;

4. che il finanziamento e i relativi impegni di spesa saranno garantiti con provvedimenti successivi.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 16/09/2016 12:53:32 Il Direttore d'ufficio
BOCCUZZI LARA

Der Abteilungsdirektor 16/09/2016 12:55:28 Il Direttore di ripartizione
SEGA ANDREA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 16/09/2016 14:20:59 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

20/09/2016

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

20/09/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

20/09/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma